



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

Dipartimento di Scienze dell'antichità

Determina a contrarre e di affidamento – Affidamento diretto

Codice CIG ZDC3A59E65
Codice CUP B83C22004560006

Id. 599/A
[mod.4a]

Oggetto: Traduzione di articoli scientifici dallo spagnolo all'Inglese – Prof. Gregori Gian Luca.

Il Responsabile Amministrativo Delegato

- VISTO** il Decreto Legislativo del 30 marzo 2001, n. 165 “*Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche*”;
- VISTO** lo Statuto di Ateneo, emanato con D.R. n. 3689 del 20/10/2012 e ss. mm. e ii.;
- VISTO** il Regolamento per l’Amministrazione, la finanza e la contabilità di Ateneo, emanato con Decreto Rettorale n. 65 del 13/01/2016 e ss. mm. e ii.;
- VISTO** il Regolamento dell’attività contrattuale di Ateneo, emanato con Decreto Rettorale n. 274 del 25/05/2009;
- VISTA** la Disposizione di delega del Direttore Generale n. 794/2015;
- VISTO** il Piano integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) approvato dal Consiglio di Amministrazione con delibera n. 149 del 26 aprile 2022 e dal Senato Accademico con delibera n. 110 del 10 maggio 2022;
- VISTO** il Decreto Legislativo 50/2016 e ss.mm. e ii., in particolare gli artt. 29, 31, 36, commi 1, 2 lett. a), 6-ter e 95;
- VISTO** l’art. 1 co. 449 della Legge 296/2006 e ss. mm. e ii., che prevede anche per le istituzioni universitarie l’obbligo di approvvigionarsi mediante le convenzioni-quadro stipulate da Consip SpA;
- VISTO** l’art. 1 co. 450 della Legge 296/2006 e ss. mm. e ii., che prevede l’obbligo, per gli acquisti di beni e servizi, di importo pari o superiore a 5.000,00 Euro ed inferiore alla soglia di rilievo comunitario, di ricorrere al MEPA (mercato elettronico della pubblica amministrazione), gestito da CONSIP Spa, ovvero ad altri mercati elettronici;
- VISTO** il Decreto Legge 16 luglio 2020, n. 76, coordinato con la legge di conversione 11 settembre 2020, n. 120 vigente dal 14.09.2020 e recante: «Misure urgenti per la semplificazione e l’innovazione digitale» ed in particolare al Titolo I “Semplificazioni in materia di contratti pubblici ed edilizia” - Capo I Semplificazioni in materia di contratti pubblici e modificato dal D.L. 77/2021 convertito dalla Legge 29 luglio 2021 n.108;
- VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 420/2022 del 19/12/2022 con la quale è stato approvato il Bilancio Unico di Ateneo di previsione annuale autorizzatorio 2023;



- VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 421/2022 del 19/12/2022 con la quale è stato approvato il Bilancio Unico di Ateneo di previsione triennale 2023 - 2025;
- VISTE** le Linee Guida dell'ANAC n.3, di attuazione del D.Lgs. 50/2016, recanti «Nomina, ruolo e compiti del responsabile unico del procedimento per l'affidamento di appalti e concessioni», aggiornate al Decreto Legislativo 19 aprile 2017 n. 56 con delibera del Consiglio n. 1007 dell'11 ottobre 2017, pubblicate nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana Serie Generale n. 260 del 7 novembre 2017;
- VISTE** le Linee Guida dell'ANAC n.4, di attuazione del D.Lgs. 50/2016, recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici", aggiornate al Decreto Legislativo 19 aprile 2017 n. 56 e alla Legge n. 55 del 14 giugno 2019 con delibera del Consiglio n. 206 del 01 marzo 2018, n. 140 del 27 febbraio 2019 e n. 636 del 10 luglio 2019, pubblicate nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana Serie Generale n. 69 del 23 marzo 2018 e n. 183 del 6 agosto 2019;
- VISTA** la circolare direttoriale prot. n. 42935 del 22 maggio 2018, in ordine alle modalità operative delle citate Linee Guida n. 4;
- VISTE** le circolari del Direttore Generale prot. n. 9066 dell'11/02/2016, n. 24552 del 12/04/2016, n. 43457 del 14/06/2016 e n. 27441 del 21/03/2019 aventi ad oggetto "Modifiche normative in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture";
- VISTA** la circolare del Direttore Generale prot. n. 40143 del 05/06/2020 ed in particolare con riferimento all'art.4 del D.L. n. 126/2019 e alla Legge di conversione n. 159/19 che in tema di "Semplificazione in materia di acquisti funzionali alle attività di ricerca" ribadisce che "non si applicano alle università statali, agli enti pubblici di ricerca e alle istituzioni di alta formazione artistica, musicale e coreutica, per l'acquisto di beni e servizi funzionalmente destinati all'attività di ricerca, trasferimento tecnologico e terza missione" le disposizioni di cui all'articolo 1, commi 449,450 e 452, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 in materia di ricorso alle Convenzioni-quadro e al mercato elettronico delle pubbliche amministrazioni e di utilizzo della rete telematica;
- VISTA** la Circolare del Direttore Generale prot. n. 10449 del 10/02/2021 recante Modifiche normative in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture. D.L. n. 76/2020, cd. Decreto Semplificazioni, convertito con modificazioni in legge n. 120/2020 recante "Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale";
- VISTA** la Disposizione del Direttore Generale n.5006 del 28/12/2022 con la quale alla dott.ssa MERELLI DANIELA personale di Cat. EP, è stato rinnovato l'incarico di Responsabile Amministrativo Delegato del Dipartimento dal 01/03/2023 al 31/12/2023;
- VISTA** la delibera del Consiglio di Dipartimento del **20/10/22** con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario **2023**;



- VISTA** la richiesta per l'acquisto di **Traduzione di articoli scientifici dallo spagnolo all'Inglese** formulata dal Prof. Gian Luca Gregori, con nota del 10/03/23 (richiesta id.945) nella quale è precisato che:
- il servizio, oggetto dell'acquisto, è funzionale alle esigenze della ricerca per i seguenti motivi: **necessità di tradurre di articoli scientifici relativi al progetto di ricerca INPACTVM in inglese al fine di una loro maggiore diffusione considerato che l'inglese è la lingua più parlata al mondo;**
 - il servizio **non è in Convenzione CONSIP e né in MEPA;**
 - il servizio **non è presente sul MEPA;**
 - **il servizio è infungibile per la seguente motivazione: Dopo attenta ricerca di traduttori in possesso di specializzazione in traduzione spagnolo-inglese, con particolare riguardo a testi che si rivolgono alla tematica archeologica, filologica e linguistica, è stato individuato il dott. Paul Turner, traduttore professionista, di lingua madre inglese, specializzato in traduzione spagnolo-inglese particolarmente nei testi che si rivolgono alla tematica archeologica, filologica e linguistica. La sua specializzazione incentrata sul vocabolario archeologico-epigrafico tecnico e la sua approfondita conoscenza della lingua spagnola lo rendono insostituibile e quindi viene a lui affidata la traduzione dei seguenti articoli:**
 - **Augustus and the transformation of the Roman road network in the Western provinces (Gaul, Hispania and Africa). An epigraphical perspective**
 - **The mausoleum of Iulii at Mustis (Africa Proconsularis). Onomastic and familiar relationship**
 - **The form of the colony of Metellinum**
 - l'importo presunto per l'acquisto del servizio è pari ad **EUR 450,00 + IVA;**
- VISTO** che l'importo massimo rientra nei limiti di valore previsti dall'art. 36, comma 2 lett. a) del D. Lgs. 50/2016;
- VISTO** l'art. 51 co.1 del Decreto Legge 31 maggio 2021, n.77 che modifica il Decreto Legge 16 luglio 2020, n.76;
- VISTO** il parere favorevole alla richiesta d'acquisto del Direttore del Dipartimento reso in data **13/03/23 (per la richiesta id.945)**, su espressa istanza del RAD;
- CONSIDERATO** il Disposto n.1 del 02/01/2023 a firma del Responsabile Amministrativo Delegato, con il quale la sig.ra MORENO ANNA è nominata R.U.P. per le procedure di acquisto per beni e servizi effettuate dal Dipartimento nell'anno 2023;
- RITENUTI** i motivi, adottati nella richiesta sopracitata, rispondenti alle finalità di pubblico interesse perseguite dall'Amministrazione;
- CONSIDERATO** che è stata individuata, nel rispetto del principio di rotazione, quale Impresa fornitrice **Paul Turner (P.IVA ESX0476575S)** per la seguente motivazione: **infungibilità del servizio;**



CONSIDERATO che per l'Impresa sopracitata è stata verificata la sussistenza dei requisiti speciali (se richiesti) e dei requisiti ex art. 80 D. Lgs. n. 50/2016 e ss. mm. e ii., ai sensi delle Linee guida n. 4 ANAC par. 4.2.2;

CONSIDERATO che saranno garantiti tutti gli adempimenti ex art. 3 della legge n. 136/2010 (tracciabilità dei flussi finanziari);

ACCERTATA la disponibilità sul B.U. esercizio **2023**;

DETERMINA

1. la nomina di **MORENO ANNA**, in possesso dei requisiti professionali di cui alle Linee Guida ANAC n. 3 citate in premessa, quale Responsabile Unico del Procedimento per l'acquisto di **Traduzione di articoli scientifici dallo spagnolo all'Inglese**;
2. che il Responsabile Unico del Procedimento, in considerazione della peculiarità dell'oggetto dell'acquisto, si avvarrà del supporto di una o più unità di personale designate dal Responsabile Scientifico (se del caso);
3. di autorizzare l'affidamento alla Società **Paul Turner (P.IVA ESX0476575S)**, per i motivi indicati in premessa, della fornitura/servizio per **Traduzione di articoli scientifici dallo spagnolo all'Inglese**, per un importo pari ad **EUR 450,00 + IVA**;
4. di autorizzare l'imputazione dell'importo di **EUR 450,00 (IVA inclusa)** sul conto di bilancio di seguito indicato:
 - EUR 549,00 sul conto "A.C.11.02.100.030" del Progetto di Ricerca "000040_22_IMPACTVM_H2020_GREGORI", di cui è Responsabile Scientifico il Prof. Gian Luca Gregori;
5. di stabilire nelle condizioni contrattuali: a) che il pagamento, per la fornitura del servizio di cui sopra, verrà effettuato, entro 30 gg. naturali e consecutivi dalla ricezione di regolare fattura elettronica, trasmessa dall'operatore economico, dopo la regolare esecuzione delle prestazioni contrattuali; b) una clausola risolutiva espressa, in caso di difetto del possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e ss. mm. e ii.; c) una clausola penale in misura pari al 10 per cento del valore del contratto, con riferimento all'inadempimento dell'operatore economico agli obblighi ex lege di veridicità e di aggiornamento, in caso di modifiche sopravvenute, delle dichiarazioni rese all'Amministrazione, salvo il risarcimento del maggior danno eventualmente subito dall'Amministrazione; d) l'obbligo di sottoscrizione di una dichiarazione relativa alla condizione soggettiva di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque di non aver attribuito incarichi ad ex dipendenti che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni nei loro confronti per il triennio successivo alla cessazione del rapporto; e) la sottoscrizione per accettazione del Patto di integrità ovvero la dichiarazione di accettazione del medesimo Patto di integrità nonché la clausola di salvaguardia, per cui il mancato rispetto del Patto di integrità dà luogo alla risoluzione del contratto.

La presente determina, fatto salvo quanto previsto dall'art. 1, comma 32 Legge n. 190/2012 e dal D. Lgs. n. 33/2013, è pubblicata, ai sensi dell'art. 29 D. Lgs. n. 50/2016, sul sito web dell'Amministrazione e sul sito del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti.

**Il Responsabile Amministrativo Delegato
F.to dott.ssa DANIELA MERELLI**

Firma autografa sostituita a mezzo stampa
ai sensi dell'art. 3, comma 2, del D.Lgs.
39/93